

RICEVITORE
RECEIVER
RECEPTOR
Приемник
РЕЦЕПТУР

TRASMETTITORE
TRANSMITTER
TRANSMISOR
Передачик
TRANSMETTEUR

INSTALLAZIONE Individuare le zone pericolose da proteggere nell'area di movimento dell'impianto (vedi manuale istruzioni dell'automatismo da installare). Togliere i coperchi e con due viti, nei fori "F1", fissare in maniera solida il trasmettitore nella posizione desiderata ed effettuare i collegamenti. Posizionare il ricevitore frontalmente al trasmettitore e collegarlo. Alimentare le fotocellule ed allinearle fino allo spegnimento del led "DL1" quindi fissare anche il ricevitore. Rimontare i coperchi.

ATTENZIONE Si raccomanda di utilizzare tubature separate dagli altri dispositivi installati al fine di evitare disturbi. Nel caso di più coppie di fotocellule, alimentate in corrente continua, nelle immediate vicinanze si consiglia di incrociare i trasmettitori al fine di evitare interferenze (p.es. coppia A trasmettitore a sinistra del varco coppia B trasmettitore a destra del varco). Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi prima della messa in funzione dell'impianto.

SYNCHRO La funzione synchro garantisce che due coppie di fotocellule, lavorino sempre accoppiate e non subiscano interferenze, da eventuali altre coppie installate nelle immediate vicinanze. Tale funzione è tuttavia utilizzabile solamente alimentando le fotocellule in corrente alternata. Eseguire il collegamento rispettando lo schema su tutte le coppie installate e ponticellare i pin "J". Lo schema

si riferisce al collegamento a 24Vac per eseguire il collegamento a 12 Vac al posto dei morsetti 1/3 si utilizzeranno i morsetti 1/2. Nel caso si installino più fotocellule una vicina all'altra alimentate in tensione continua, si consiglia di attaccare l'adesivo come riportato in figura, questo per evitare che le fotocellule si disturbino (con questa operazione lo portata massima risulta essere di 14m)

| | |
|----------------------------|---------------|
| Portata | 16 Mt. |
| Alimentazione | 12/24 V ac/dc |
| Assorbimento ricevitore | 35 mA |
| Assorbimento trasmettitore | 25 mA |
| Relè N.O./N.C. 2 relè | 1A 24V |

INSTALLATION Locate the dangerous areas to protect in the manoeuvre area of the system (see the instruction manual of the automatism that you are installing). Remove the covers and with two screws, in the holes "F1", fix very good the transmitter in the position you want and carry out the connections. Set the receiver opposite the transmitter and connect it. Supply the photocells and line up them till the turn off the led "DL1" so fix the receiver to.

WARNING We recommend to use pipes separate from other devices installed to avoid noises. In case of more couples of photocells, supplied with direct current, in proximity we suggest to cross the transmitters to avoid noises (ex. couple A transmitter on the left of the passage, couple B transmitter on the right of the passage). Verify the correct functioning of the devices before set running the system.

SYNCHRONISM This system allow the photocells to work in pairs without been interfered from other photocells fitted close to them. This system is working just with AC. Make the whole connections as shown above and join with a bridge pin "J". The above scheme refers to 24 Vac connection; if you want to connect with 12 Vac instead of entrance 1-3 use entrance 1-2

In the case you install more photocells beside in direct voltage, we suggest top put the stickers as in the figure. This just to avoid the photocells are disturbed (the maximum range will be 14mt)

| | |
|----------------------------|---------------|
| Range | 16 Mt. |
| Power supply | 12/24 V ac/dc |
| Receiver absorbed power | 35 mA |
| Transmitter absorbed power | 25mA |
| Relay N.O./N.C. 2 relay | 1A 24V |

INSTALACION localiza las zonas peligrosas a proteger en el área de operación de la instalación (vea manual de instrucciones del automatismo que está instalando). Sacar las tapas y retirar los tornillos, en los huecos "F1", fije muy fuerte el transmisor en la posición que desea. Posicione el receptor en frente del transmisor y alinee hasta que se apague el led "DL1" luego fije también el receptor.

ATENCIÓN Recomendamos utilize tubería separadas de los otros dispositivos instalados para evitar interferencias. En caso de que hayan más parejas de fotocélulas, alimentadas por corriente continua, muy cerca aconsejamos cruzar los transmisores para evitar interferencias (ej. pareja A transmisor a la izquierda de la puerta, pareja B transmisor a la derecha de la puerta). Verifique el correcto funcionamiento de los dispositivos antes de poner en función la instalación.

SYNCHRO La función synchro garantiza que cada pareja de fotocélulas trabaje sin interferencias desde otras fotocélulas instaladas cerca de ellas. La función está activa sólo en AC. Conecte cada pareja según el esquema y realice un puente entre los pequeños pernos "J". Ese esquema se refiere a una conexión a 24Vac,

para conectar a 12 Vac utilice los bornes 1-2 en lugar de los bornes 1-3 En el caso que se instalen más de un par de fotocelulas muy cerca las unas con las otras alimentadas con tension continua, se aconseja de pegar la peltina como muestra la figura para evitar que las fotocelulas hagan interferencia entre ellas (en este caso la distancia maxima será de 14mt)

| | |
|--------------------------|---------------|
| Alcance | 16 Mt. |
| Alimentación | 12/24 V ac/dc |
| Absorción del receptor | 35 mA |
| Absorción del transmisor | 25mA |
| Relé N.O./N.C. 2 relay | 1A 24V |

| | | | |
|---|-----------------|---|-----------------|
| 1 | - 0 VOLT | 6 | CONTACT N.O. |
| 2 | + 12 VOLT AC/DC | | |
| 3 | + 24 VOLT AC/DC | 1 | - 0 VOLT |
| 4 | COMUN | 2 | + 12 VOLT AC/DC |
| 5 | CONTACT N.C. | 3 | + 24 VOLT AC/DC |

УСТАНОВКА Выберите опасную зону движения ворот, которую необходимо защитить (см. руководство устанавливаемого привода). Затем открутите винты, снимите крышки и в выбранном месте, двумя винтами через отверстия "F1" надежно закрепите передатчик и произведите подключение. Установите приемник напротив передатчика и подключите его. Расположите фотоэлементы на одной оси, перемещая приемник, добейтесь того чтобы индикатор "DL1" погас затем закрепите приемник.

ВНИМАНИЕ Мы рекомендуем проводить провода отдельно от других устройств во избежание появления шумов. В случае использования более одной пары фотоэлементов питающихся постоянным напряжением мы рекомендуем перекрестный монтаж передатчиков во избежание шумов (например передатчик из пары А с левой стороны проема, передатчик из пары В с правой стороны проема). Проверьте правильную работу устройств перед запуском системы.

СИНХРОНИЗАЦИЯ Этот режим позволяет фотоэлементам работать в паре без интерференции от другой пары фотоэлементов расположенных близко к ним. Эта система работает только с переменным напряжением. Подключите фотоэлементы по схеме приведенной выше и установите перемычку "J". Схема приведена для питания от 24 В; если необходимо использовать подключение на 12 В вместо контактов 1-3 используйте контакты 1-2

Дистанция 16 м.
Питающее напряжение 12/24 В ac/dc
Ток потребляемый приемником 35 мА
Ток потребляемый передатчиком 25 мА
Реле N.O. / N.C. 2 реле 1A 24В

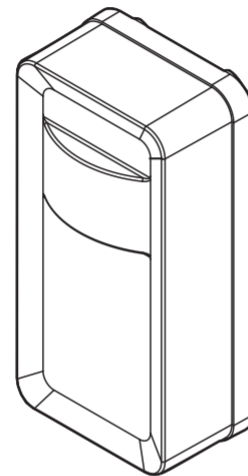
INSTALLATION Déterminer les zones dangereuses à protéger dans la surface de mouvement de l'installation (voir manuel instructions de l'automatisme à installer). Enlever les couvercles et avec deux vis, dans les trous "F1", fixer de manière solide le transmetteur en la position désirée et effectuer les connexions. Positionner le récepteur de front au transmetteur et le connecter. Alimenter les photocellules et les aligner jusqu'à l'extinction du led "DL1" ensuite fixer aussi le récepteur.

ATTENTION On recommande d'utiliser tuyauteries séparées des autres dispositifs installés pour éviter des ennuis. Au cas de plus de couples de photocellules, alimentées en courant continu, aux alentours on conseille de croiser les transmetteurs pour éviter interférences (par ex. couple A transmetteur à gauche du passage couple B transmetteur à droite du passage). Vérifier le correct fonctionnement des dispositifs avant de la mise en fonction de l'installation.

SYNCHRO La fonction synchro garantit que deux couples de photocellules travaillent toujours accouplées et ne subissent pas d'interférences, qui proviennent d'éventuelles autres couples installées aux alentours. Cette fonction est cependant utilisable seulement en alimentant les photocellules en courant alternatif. Faire la connexion en respectant le schéma sur toutes les couples installées et faire un pont sur les pins "J". Le schéma se réfère à la connexion à 24Vac pour faire la connexion à 12 Vac à la place des bornes 1/3 on utilisera les bornes 1/2. Dans le cas Vous installez plusieurs cellules photoélectriques l'une à côté de l'autre en tension continue, on conseille d'appliquer l'autocollant comme dans la figure pour éviter qu'elles se dérangent (la portée sera réduite à 14mt).

Portée 16 Mts.
Alimentation 12/24 V ac/dc
Absorption récepteur 35 mA
Absorption transmetteur 25 mA
Relais N.O. / N.C. 2 relais 1A 24V

**BEAM
DASPI**



Fotocellula schermate
sincronizzate

Synchronized Filtered photocells

Fotocelulas Sincronizada
blindadas

Синхронизированные фотоэлементы

Cellules photoélectriques
synchronisées Filtrées